



**OWNER'S INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ  
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**Heat pump**

AVMKH020CA0(1,2,4)

AVMKH032CA0(1,2,4)

AVMKH040CA0(1,2,4)

AVMKH020EA(B)0(1,2,4)

AVMKH026EA(B)0(1,2,4)

AVMKH035EA(B)0(1,2,4)

**Cooling only**

AVMKC020CA0(1,2,4)

AVMKC032CA0(1,2,4)

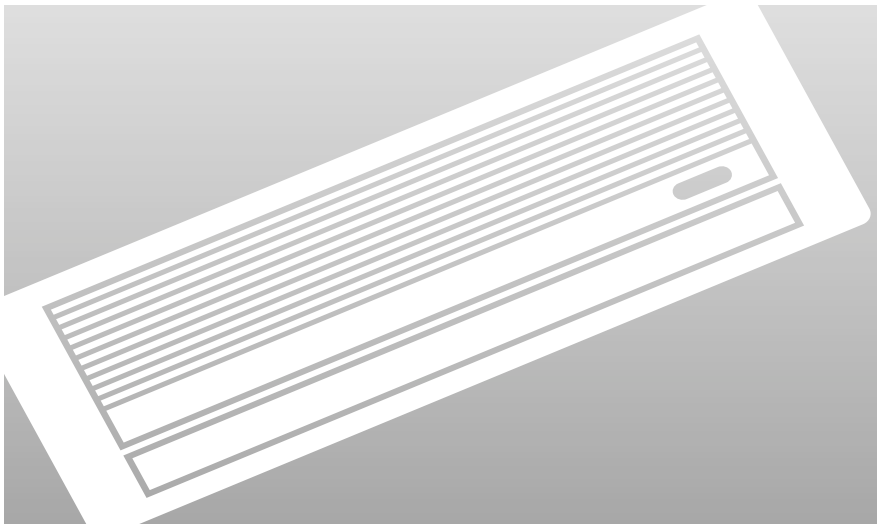
AVMKC040CA0(1,2,4)

AVMKC020EA(B)0(1,2,4)

AVMKC026EA(B)0(1,2,4)

AVMKC035EA(B)0(1,2,4)

**System Air Conditioner  
Aire acondicionado sistemático  
Climatiseur numérique multifonctionnel  
Sistema Aria Condizionata  
Sistema Ar Condicionado  
Klimaanlage System  
Σύστημα Κλιματισμού  
Системный Воздушный Кондиционер**



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

PORTUGUÊS

DEUTSCH

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RUSSIAN

## Меры Предосторожности

**Следующие меры предосторожности должны быть предприняты при использовании кондиционером.**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Риск электрического шока. • Может привести к телесным повреждениям или смерти. • Отсоедините все дистанционные электроприборы перед тем, как приступить к обслуживанию, установке или чистке. • Данная операция должна быть проведена только производителем или в бюро сервисного обслуживания, или другим схожим по квалификации специалистом во избежании шока.

### **ПРИ РАБОТЕ**

- ◆ Пользователи данного продукта ни в коем случае не должны пытаться починить данное изделие. В случае необходимости им следует обратиться в место приобретения данного изделия.
- ◆ Ни в коем случае не проливайте никакой жидкости на кондиционер. Если это произошло, то отключите главный выключатель устройства и свяжитесь с бюро сервисного обслуживания.
- ◆ Не вставляйте никаких предметов между пластинами воздушного потока, так как это может привести к повреждению внутреннего вентилятора и телесным повреждениям. Не допускайте детей к устройству.
- ◆ Не устанавливайте никаких предметов перед устройством.
- ◆ Не распыляете жидкости или спреи на комнатный блок. Если это произошло, отключите кондиционер от розетки и проконсультируйтесь у специалиста по установке.
- ◆ Убедитесь в том, что устройство всегда находится в хорошо проветриваемом помещении:  
Не помещайте одежду или другие предметы на устройство.
- ◆ Если вы не пользуетесь пультом дистанционного управления в течении длительного времени, то вытащите из него батарейки. (При необходимости)
- ◆ При использовании пульта дистанционного управления, дистанция до кондиционера не должна превышать 7 метров. (При необходимости)

### **КАК ИЗБАВИТЬСЯ ОТ УСТРОЙСТВА**

- ◆ Прежде чем выбросить кондиционер, необходимо вытащить все батарейки и избавиться от них безопасным способом для сохранения окружающей среды.
- ◆ Если вы хотите выбросить кондиционер, проконсультируйтесь у дилера. Если трубы будут неправильно удалены, то рефрижерант может выгнестись и привести к кожным повреждениям. Выплеск рефрижеранта негативно отражается на окружающей среде.
- ◆ Когда выбрасываете упаковочные материалы, постарайтесь не приносить ущерба окружающей среде.

### **ДРУГИЕ**

- ◆ Никогда не храните или перевозите кондиционер вверх дном, чтобы избежать повреждения компрессора.
- ◆ Данное устройство не предназначено для пользования маленькими детьми или нестабильными людьми без присмотра: Дети не должны играть с устройством.
- ◆ Максимальное напряжение измеряется согласно стандарту IEC по безопасности, а напряжение измеряется согласно стандарту ISO по энергоэффективности.

# Содержание

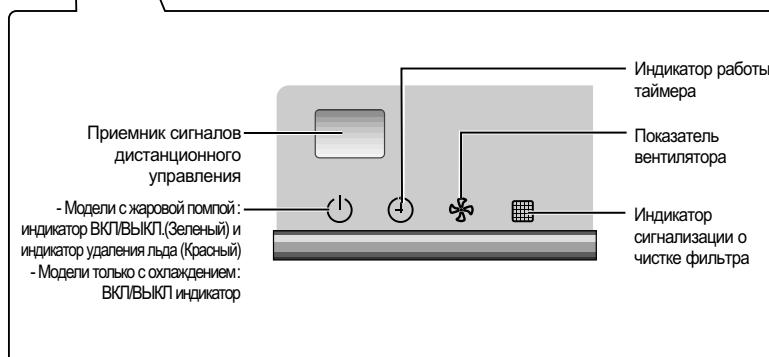
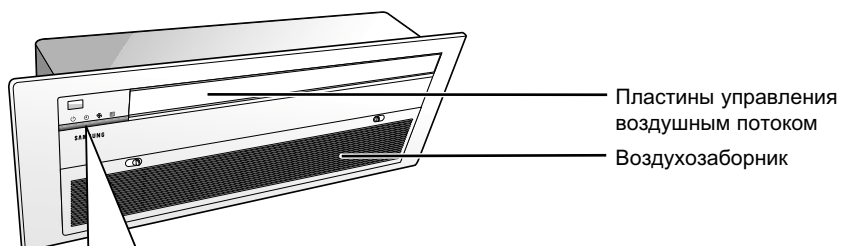
---

◆ <b>Подготовка вашего кондиционера к работе</b>	
■ Меры предосторожности	2
■ Общий вид кондиционера	4
■ Беспроводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей	6
■ Проводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей	7
■ Централизованный контроллер	8
■ Вид Функционального Регулятора	9
◆ <b>Рекомендации по эксплуатации</b>	
■ Рекомендации по эксплуатации	10
■ Диапазоны температур и влажностей воздуха	11
■ Чистка вашего кондиционера	12
■ Установка фильтра биологической очистки(опция)	13
■ Устранение часто возникающих проблем	14
◆ <b>Технические характеристики</b>	

## Общий вид кондиционера

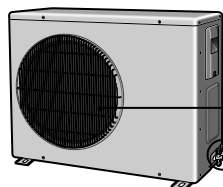
В зависимости от модели, внешний вид вашего кондиционера может отличаться от приводимых в этой инструкции рисунков.

### Комнатный блок



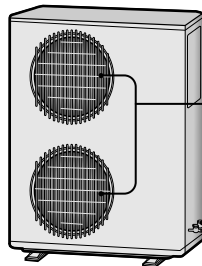
## Наружный блок

ТИП А



Воздуховыпускное отверстие  
Соединительный вентиль

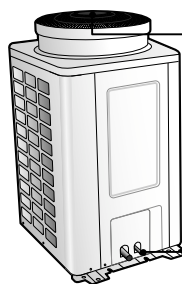
ТИП В



Воздуховыпускное отверстие  
Соединительный вентиль

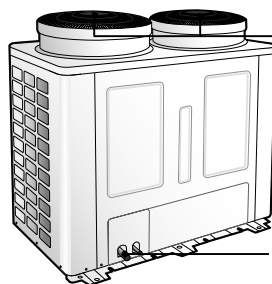
## Наружный блок

ТИП С



Воздуховыпускное отверстие  
Соединительный вентиль

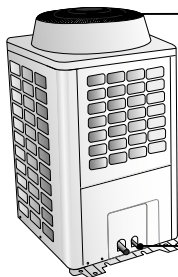
ТИП D



Воздуховыпускное отверстие  
Соединительный вентиль

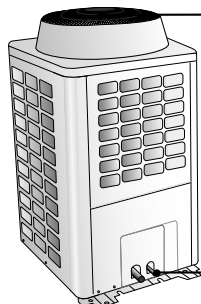
## Наружный блок

ТИП Е



Воздуховыпускное отверстие  
Соединительный вентиль

ТИП F



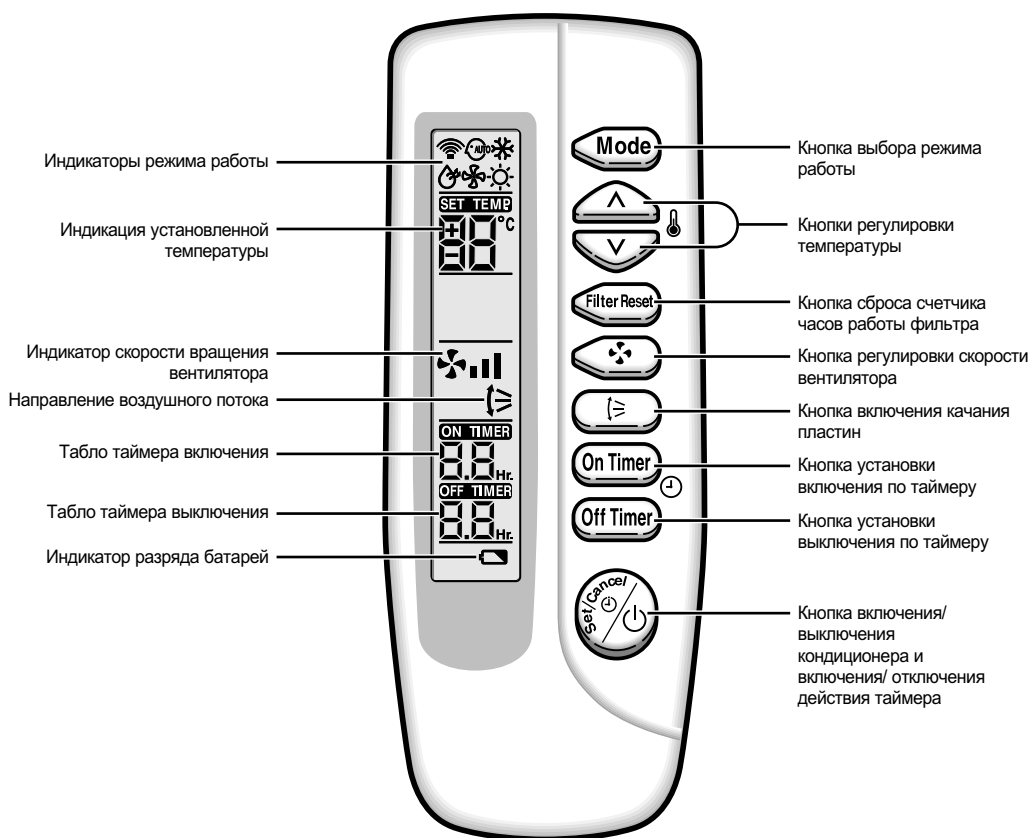
Воздуховыпускное отверстие  
Соединительный вентиль

### Примечание

Если в теплообменнике наружного блока собирается пыль, то охлаждающая способность снизится. Поэтому промывайте теплообменник водой в случае загрязнения. Будьте осторожны во время чистки очень острой поверхности теплообменника.

## Беспроводной пульт дистанционного управления-кнопки и дисплей

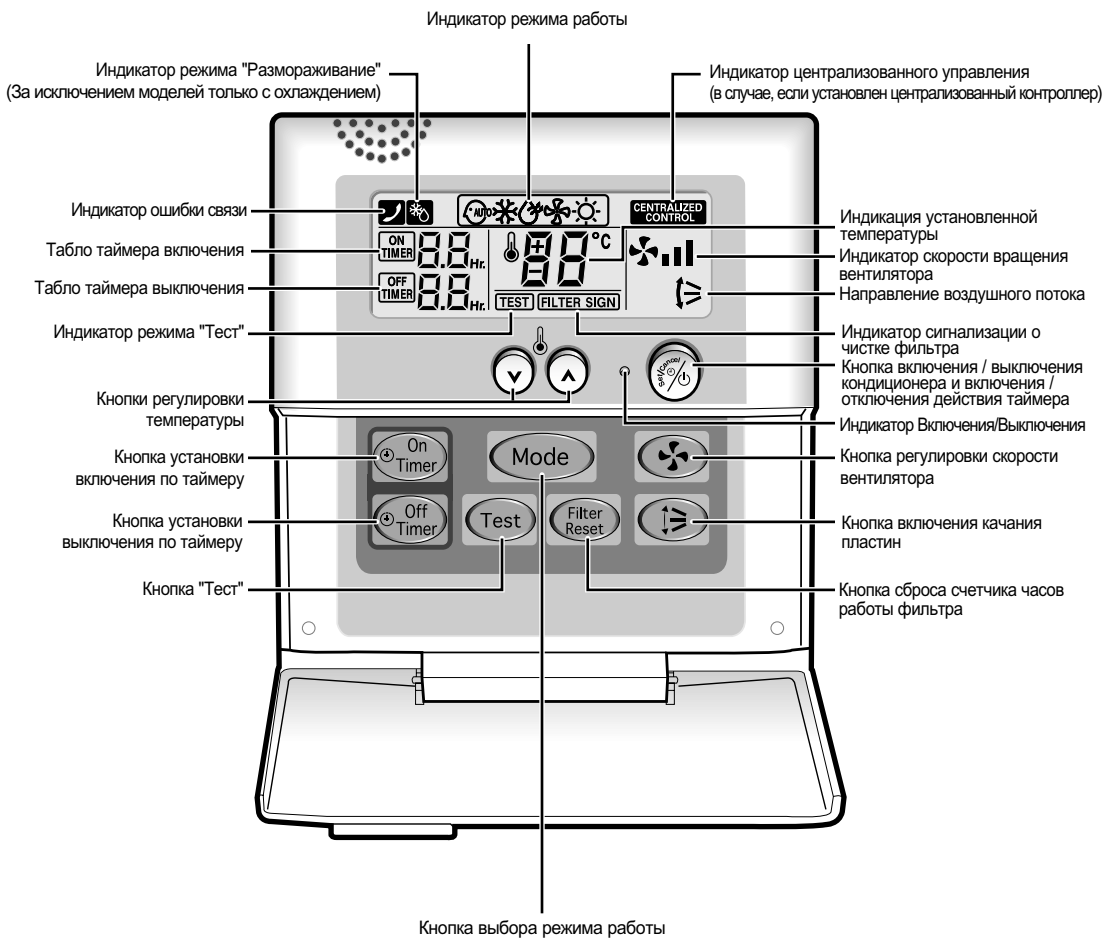
Беспроводной пульт дистанционного управления является выборочный аксессуаром.  
Для использования Беспроводной пульт дистанционного управления см. инструкцию.



- Примечание**
- ◆ После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку переустановка фильтра.
  - ◆ Режим обогрева(☀) не оперирует в моделях только с охлаждением.

## Проводной пульт дистанционного управления-кнопки и дисплей

Проводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью. Для использования проводной пульт дистанционного управления см. инструкцию.

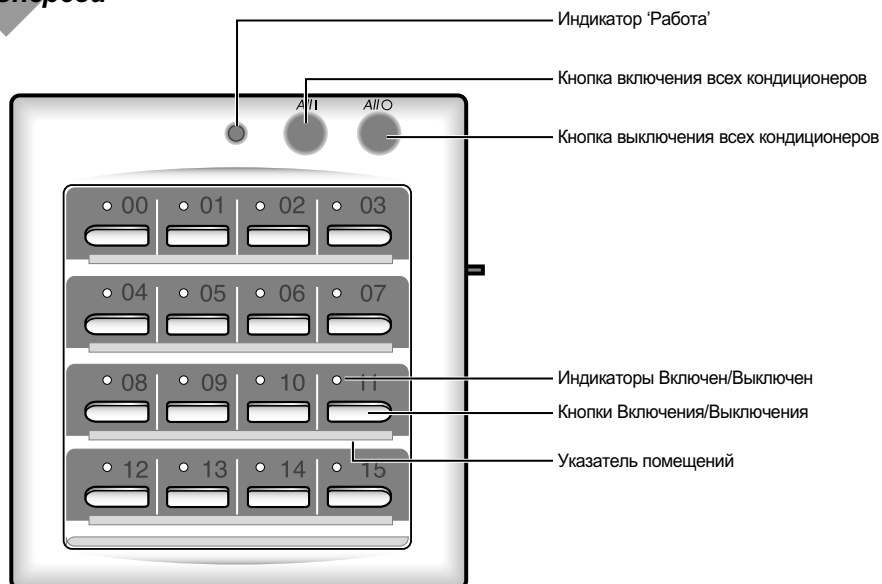


- Примечание**
- ◆ Кнопка "Тест" предназначена только для специалиста, устанавливающего ваш кондиционер. Вы НЕ ДОЛЖНЫ ее нажимать.
  - ◆ После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра. Тогда на дисплее проводного пульта дистанционного управления загорится индикатор FILTER SIGN (сигнализация о чистке фильтра), когда наступит время очередной чистки воздушного фильтра; см. стр. 12.
  - ◆ Режим обогрева(☼) не оперирует в моделях только с охлаждением.

## Централизованный контроллер

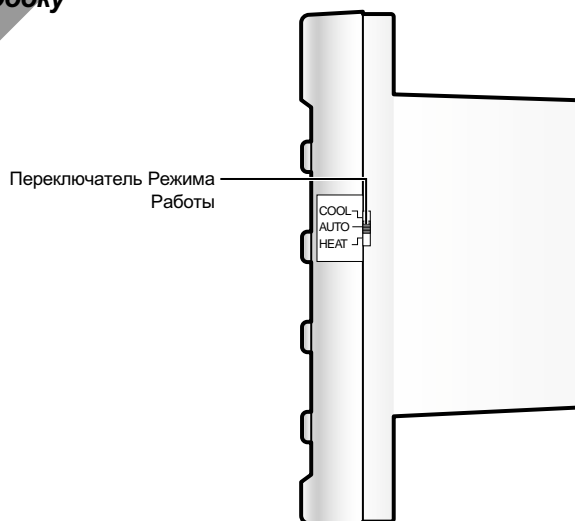
Централизованный контроллер является дополнительной принадлежностью.  
Для использования Централизованный контроллер см. инструкцию.

### Вид Спереди



**Примечание** ♦ Лампочка загорается только, когда один кондиционер подсоединен к централизованному контроллеру.

### Вид Сбоку



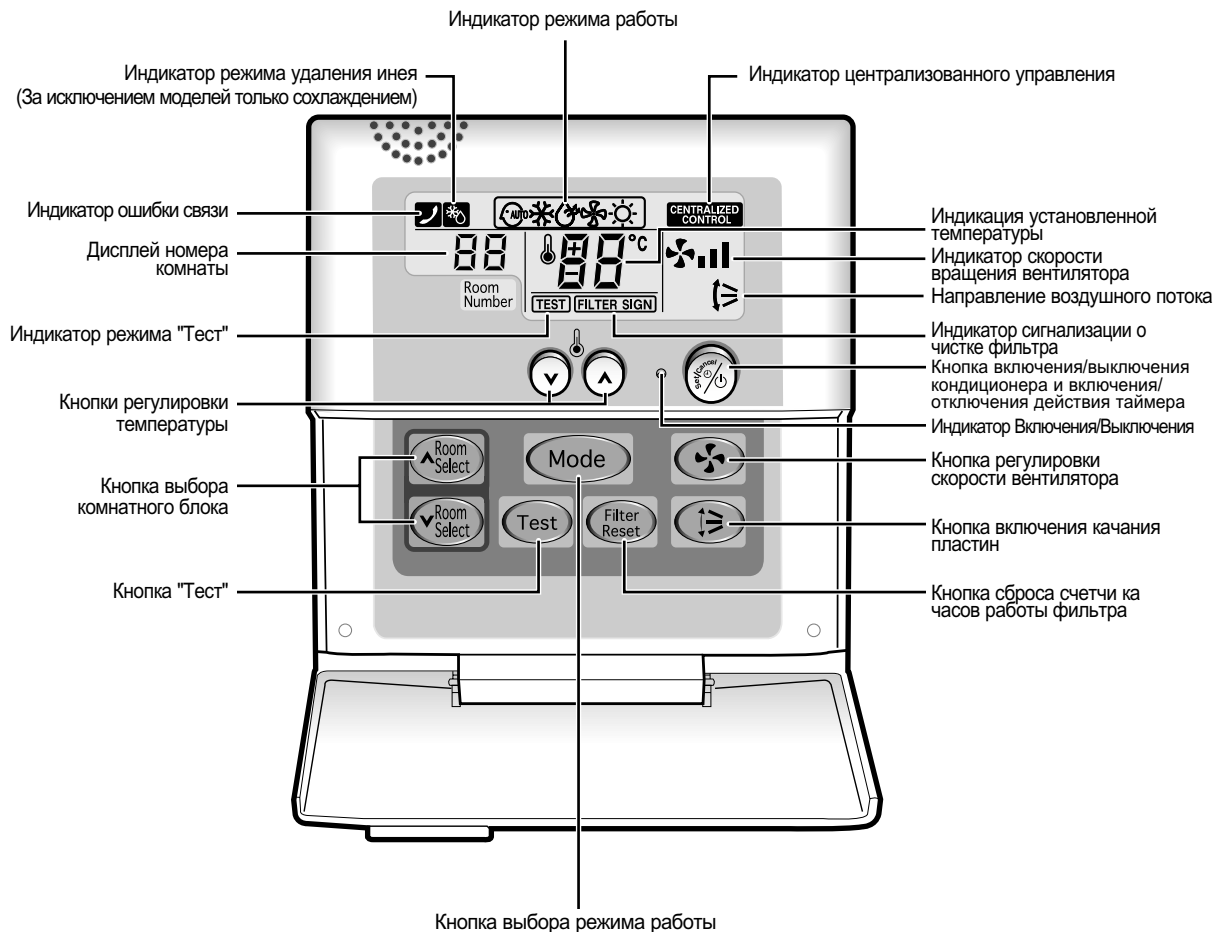
**Примечание** ♦ Выберите подходящий режим работы между Охлаждение/Авто/Обогрев на переключателе режима работы.  
♦ Режим обогрева(☼) не оперирует в моделях только сохлаждением.



## Вид Функционального Регулятора

Функциональный контроллер является выборочным аксессуаром и может быть установлен на стене. Функциональный регулятор это дополнительный регулятор, который используется вместе с централизованным регулятором.

Для рекомендаций по пользованию функционального контроллера, см. соответствующее руководство.



### Примечание

- ◆ Кнопка Тест предназначена только для специалиста, устанавливающего ваш кондиционер. Вы НЕ ДОЛЖНЫ ее нажимать.
- ◆ После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра. Тогда на дисплее проводного пульта дистанционного управления загорится индикатор FILTER SIGN .
- ◆ Режим обогрева (☀) не оперирует в моделях только сохлаждением.

## Рекомендации по эксплуатации

*Ниже приводятся несколько рекомендаций, которые вы должны соблюдать при эксплуатации вашего кондиционера.*

Тема	Рекомендации
Эффективность обогрева	Тепловой насос внутри кондиционера поглощает тепло из наружного воздуха и доставляет его внутрь. Если температура наружного воздуха падает, кондиционер будет в меньшей степени обогревать комнату. Если вы считаете, что в комнате недостаточно тепло, рекомендуется использовать дополнительные отопительные приборы.
Иней	Когда наружная температура низкая, а влажность воздуха высокая, на наружном блоке может образоваться иней при работе кондиционера в режиме ОБОГРЕВ.  Если это случится: ◆ Режим обогрева приостанавливается. ◆ Режим Разморозки начнет работать в течении 10 минут автоматически.  Ваше вмешательство не требуется; по окончании 10 минут кондиционер начнет работу в нормальном режиме.
Высокие наружная и внутренняя температуры	Если температура как внутри здания, так и снаружи высокая и вы выбираете режим ОБОГРЕВ, вентилятор и компрессор наружного блока могут время от времени останавливаться. Это нормально; просто подождите, пока кондиционер не включится вновь.
Нарушение энергоснабжения	Если во время работы кондиционера произойдет нарушение энергоснабжения в сети переменного тока, он отключается. Когда сетевое напряжение появится вновь, кондиционер перезапускается и начинает работать в установленном перед отключением режиме.

## Диапазоны температур и влажностей воздуха

*В нижеследующей таблице указаны диапазоны температур и влажностей воздуха, в пределах которых можно пользоваться кондиционером.*

Если кондиционер используется при...	Тогда...
Более высоких температурах	Может сработать автоматическая схема защиты и кондиционер прекратит работу.
Более низких температурах	Может замерзнуть теплообменник, что может привести к протечке воды или другим неисправностям.
Высоких уровнях влажности	Если кондиционер используется в течение длительного времени, на поверхности комнатного блока может конденсироваться вода и капать с него.

Режим	Наружная температура	Температура внутри помещения	Влажность воздуха внутри помещения
Обогрев	Приблизит. -15°C-24°C	27°C или меньше	-
Охлаждение	Приблизит. -5°C-43°C	Приблизит. 21°C-32°C	80% или меньше
Удаление влаги	Приблизит. -5°C-43°C	Приблизит. 21°C-32°C	-

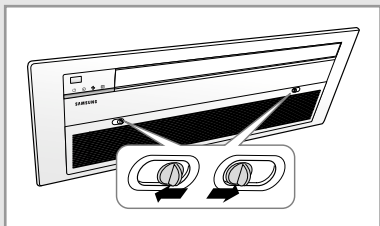
※ **Стандартная температура для обогрева 7°C. Если наружная температура опустится до уровня ниже нуля, то обогревательная способность может снизиться в зависимости от температурных условий.**

**Если кондиционер используется в режиме охлаждения при температуре выше 32°C (внутри комнаты), то он не может работать на полную мощность.**

## Чистка вашего кондиционера

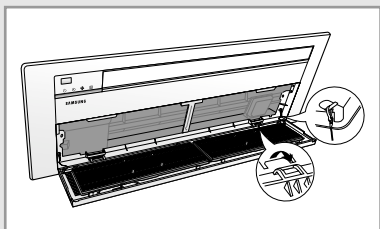
**Для достижения наилучших результатов при эксплуатации вашего кондиционера, вы должны регулярно чистить его для удаления пыли, скапливающейся на воздушном фильтре.**

**ВАЖНО** Перед тем, как чистить ваш кондиционер, убедитесь в том, что вы выключили рубильник цепи, от которой на него подается электропитание.



1 Откройте переднюю решетку, нажав на рычажки замков на решетке.

**ВАЖНО** Необходимо быть внимательным при разборке передней решетки и проверить, что были установлены предохранительные фиксаторы. Если вы не проверите этого, передняя решетка может внезапно упасть, а вы можете получить травму.



2 Снимите переднюю решетку.  
2-1 Снимите предохранительные фиксаторы.  
2-2 Откройте переднюю решетку на угол примерно 45° и потяните ее на себя.

3 Извлеките воздушный фильтр.

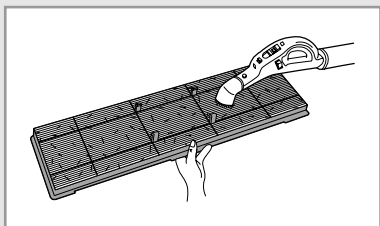
4 Удалите всю пыль с воздушного фильтра при помощи пылесоса или щетки. В случае, если фильтр сильно забит пылью, поместите фильтр в теплую воду с растворенным в ней моющим средством и потрясите фильтр в вертикальном положении.

5 Высушите воздушный фильтр.

6 Когда вы закончите сушку, вставьте воздушный фильтр в переднюю решетку.

7 Чистите кондиционер пылесосом или щеткой раз в месяц.

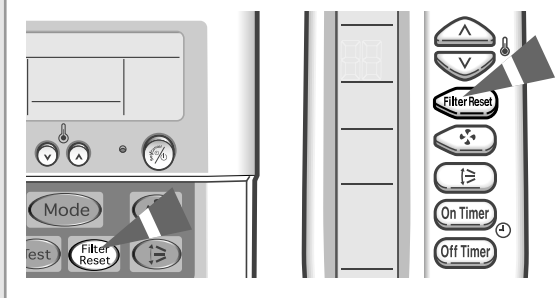
8 Установите на место переднюю решетку и предохранительные фиксаторы.



**Примечание** После чистки кондиционера нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра.

Проводной пульт ДУ

Беспроводной пульт ДУ



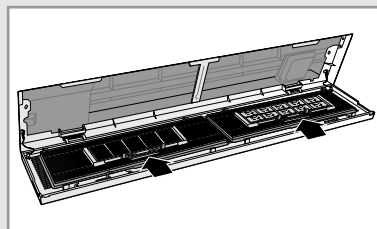
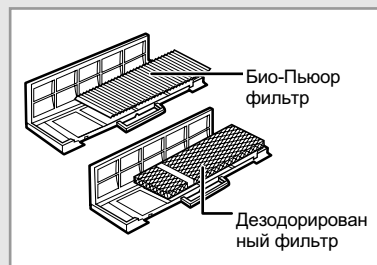
## Установка фильтра биологической очистки(опция)

*В комнатный блок может быть установлен фильтр биологической очистки для удаления мельчайших частичек пыли. Срок службы фильтра равен приблизительно трем месяцам, хотя он может изменяться в зависимости от интенсивности использования кондиционера.*

- 1 Выньте фильтр из виниловой упаковки.



**Примечание** Не вынимайте фильтр биологической очистки из упаковки до момента его установки, так как при хранении без упаковки он теряет свои свойства.

- 2 Откройте переднюю решетку, нажав на рычажки замков на решетке.
- 3 Снимите переднюю решетку.  
3-1 Снимите предохранительные фиксаторы.  
3-2 Откройте переднюю решетку на угол примерно 45° и потяните ее на себя.
- 4 Вставьте Био-Пьюор или дезодорированный фильтр.
- 5 Переустановите переднюю решетку и защитные скобы.



# Устранение часто возникающих проблем

**Прежде чем обращаться в сервисный центр, выполните следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного вызова специалиста по обслуживанию.**

<u>Проблема</u>	<u>Объяснение/ Решение</u>
Кондиционер совсем не работает	◆ Проверьте включен ли рубильник в цепи, от которой на кондиционер подается электропитание.
<b>Проводной пульт дистанционного управления</b>	
Кондиционер не управляется с пульта дистанционного управления	◆ На проводном пульте дистанционного управления показывается символ  . В этом случае выключите кондиционер и обратитесь к своему дилеру.
<b>Проводной пульт дистанционного управления</b>	
При включении/выключении кондиционера он не включается/выключается немедленно.	◆ Когда проводной пульт дистанционного управления используется для управления группой кондиционеров, подключенные к пульту кондиционеры включаются/выключаются поочередно. Это занимает некоторое время(до 32 секунд).
<b>Беспроводной пульт дистанционного управления</b>	
Кондиционер не управляется с пульта дистанционного управления	◆ Проверьте, нет ли каких-либо препятствий между вами и приемником сигналов дистанционного управления. ◆ Проверьте состояние батарей пульта дистанционного управления. ◆ Проверьте, находитесь ли вы достаточно близко от приемника сигналов дистанционного управления(семь метров или менее).
<b>Беспроводной пульт дистанционного управления</b>	
Когда вы нажимаете кнопку  (Вкл/Выкл) на пульте дистанционного управления, не слышен звуковой сигнал	◆ Убедитесь в том, что вы направяете пульт дистанционного управления на приемник сигналов дистанционного управления блока приемника и дисплея. ◆ Если необходимо, замените батареи в пульте дистанционного управления. ◆ Если вблизи кондиционера находится источник мощного света, например, лампа, работающая на трех длинах волн, или неоновая реклама, кондиционер может не управляться с пульта дистанционного управления. Если это случится, используйте пульт дистанционного управления в непосредственной близости от кондиционера.
Кондиционер не охлаждает или не обогревает комнату	◆ Убедитесь в том, что установлен правильный режим работы. ◆ Температура в комнате может быть слишком низкой или слишком высокой. ◆ Воздушный фильтр может быть забит пылью; обратитесь к инструкциям по его чистке на стр. 12. ◆ Проверьте, нет ли какого-либо препятствия перед наружным блоком.
При обогреве температура в комнате не повышается до требуемой и кондиционер часто останавливается	◆ Проверьте, правильно ли вы установили требующуюся температуру. ◆ Увеличьте скорость вращения вентилятора.

# Технические характеристики

Модель	Источник питания	
АVMKH020CA0(1,2,4) АVMKH032CA0(1,2,4) АVMKH040CA0(1,2,4)	1фаза, 208-230В~, 60Гц	
АVMKC020CA0(1,2,4) АVMKC032CA0(1,2,4) АVMKC040CA0(1,2,4)		
АVMKH020EA(B)0(1,2,4) АVMKH026EA(B)0(1,2,4) АVMKH035EA(B)0(1,2,4)		1фаза, 220-240В~, 50Гц
АVMKC020EA(B)0(1,2,4) АVMKC026EA(B)0(1,2,4) АVMKC035EA(B)0(1,2,4)		



Модель	АVMKH020EA* АVMKH026EA* АVMKH035EA*
Сертификат	-
Срок действия	2005.4.6~2008.4.6

Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях  
Рекомендуемый период : 7 лет



Модель	АVMKC020EA1G АVMKC026EA1G АVMKC035EA1G
Сертификат	-
Срок действия	2005.11.9~2008.11.8

Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях  
Рекомендуемый период : 7 лет

**THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:**  
**ESTE AIRE ACONDICIONADO HA SIDO FABRICADO POR:**  
**CE CLIMATISEUR EST FABRIQUE PAR:**  
**QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA È PRODOTTO DA:**  
**ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:**  
**DIESE KLIMAANLAGE IST FABRIZIERT VON:**  
**ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:**  
**ЭТОТ КОНДИЦИОНЕР ИЗГОТОВЛЕН ФИРМОЙ:**



**ELECTRONICS**

### Contact SAMSUNG WORLD WIDE

If you have any comments or questions regarding a Samsung products, contact the SAMSUNG customer care center.

Country	Customer Care Center ☎	Web Site
BELGIUM	02 201 2418	<a href="http://www.samsung.com/be">www.samsung.com/be</a>
CZECH REPUBLIC	844 000 844	<a href="http://www.samsung.com/cz">www.samsung.com/cz</a>
DENMARK	38 322 887	<a href="http://www.samsung.com/dk">www.samsung.com/dk</a>
FINLAND	09 693 79 554	<a href="http://www.samsung.com/fi">www.samsung.com/fi</a>
FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15 €/min)	<a href="http://www.samsung.com/fr">www.samsung.com/fr</a>
GERMANY	01805 - 121213 (€0,12/min)	<a href="http://www.samsung.de">www.samsung.de</a>
HUNGARY	06 40 985 985	<a href="http://www.samsung.com/hu">www.samsung.com/hu</a>
ITALIA	199 153 153	<a href="http://www.samsung.com/it">http://www.samsung.com/it</a>
LUXEMBURG	02 261 03 710	<a href="http://www.samsung.lu">www.samsung.lu</a>
NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€0.10/min)	<a href="http://www.samsung.com/nl">www.samsung.com/nl</a>
NORWAY	231 627 22	<a href="http://www.samsung.com/no">www.samsung.com/no</a>
POLAND	0 801 801 881	<a href="http://www.samsung.com/pl">www.samsung.com/pl</a>
PORTUGAL	80 8 200 128	<a href="http://www.samsung.com/pt">www.samsung.com/pt</a>
SLOVAKIA	0850 123 989	<a href="http://www.samsung.com/sk">www.samsung.com/sk</a>
SPAIN	902 10 11 30	<a href="http://www.samsung.com/es">www.samsung.com/es</a>
SWEDEN	08 585 367 87	<a href="http://www.samsung.com/se">www.samsung.com/se</a>
U.K	0870 242 0303	<a href="http://www.samsung.com/uk">www.samsung.com/uk</a>
RUSSIA	8-800-200-0400	<a href="http://www.samsung.com/ru">www.samsung.com/ru</a>
UKRAINE	8-800-502-0000	<a href="http://www.samsung.com/ur">www.samsung.com/ur</a>